



FUNDY

*Parc national
du Canada*

*National Park
of Canada*

*Salt & Fir
Sel et Sapin*

*Le Guide des visiteurs
Visitor Guide
2004*



Parks
Canada

Parcs
Canada

Canada

FOR INFORMATION

FIRST AID:

Visitor Centre, Campground
Kiosks, Entrance Gateways

MEDICAL SERVICES:

**Albert Co. Health & Wellness
Centre** (506) 882-3100

Sussex Health Centre
(506) 432-3100

Pharmacy, Riverside-Albert
(506) 882-2226

IMPORTANT NUMBERS:

Park Information:
(506) 887-6000

Mailing Address:
Fundy National Park
P.O. Box 1001, Alma, NB, E4H 1B4

Fax: (506) 887-6008

E-mail: Fundy.info@pc.gc.ca

Web Site:
<http://www.pc.gc.ca>

Lost & found items
Visitor Centre (506) 887-6000

Local Amateur Radio Repeater
VE9TCF 145.170-

Royal Canadian Mounted Police
1-800-665-6663

Park Warden
887-6110 (Assembly Hall)

EMERGENCY

24-Hour Emergency: 911

WELCOME TO NATURE

Welcome to Fundy National Park, part of the family of Canada's national parks. Each national park represents a natural region. The 206 square kms protected in Fundy is a sample of the Maritime Acadian Highlands. From the Bay of Fundy shoreline with its spectacular tides to the moist forest covering the rolling plateau cut by deep valleys and fast-flowing streams, Fundy offers nature experiences to delight and inspire you. Whether you explore the shore at low and high tide, walk in the lush forest beside a gurgling brook, watch for beaver and moose at dusk, or visit the bog and its strange inhabitants, you will experience a small part of the intricate system of life that supports us all. Field research in Fundy National Park helps us understand more of nature's mysterious connections. Join us for a guided walk or evening program to discover some of the connections that have been revealed.

WHY "SALT AND FIR?"

Fundy is a place where the green Caledonia Highlands meet the great tides of the Bay of Fundy. This natural relationship profoundly influenced the people who used to live in the area that is now Fundy National Park. Writer Maimie Steeves, a former resident of Point Wolfe Village, coined the expression "people of the salt and the fir" to describe her people and their history with the sea and the forest. We borrow it for the name of this guide to honour all things which bind us to the Earth.

ABOUT THE COVER...

This set of photos by Brian Townsend was made on the Shiphaven Trail looking out the cove at Point Wolfe to the Bay of Fundy. Experiencing one location at both high and low tide is important for understanding the huge daily changes that occur along the shore of the Bay. The tide takes only 6.25 hours to rise from low to high. You'll find a tide schedule on page 16 of this guide.

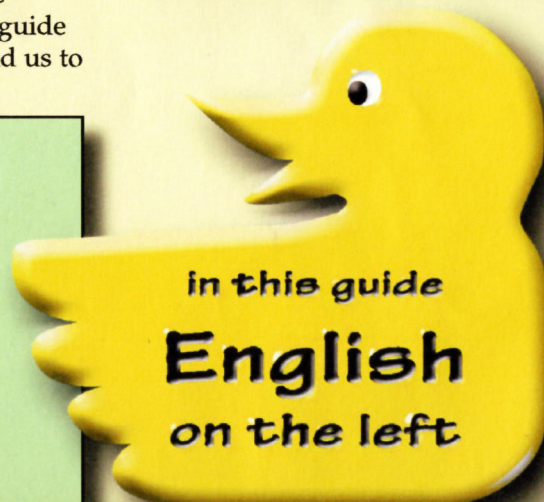
We offer guided beachwalks on Point Wolfe, Herring Cove, Cannontown, or Alma beaches many summer days. Join us to explore the intertidal zone at low tide to find some of the strange marine creatures that live here and learn about the lives of people in the past that made these coves their homes.

WHERE TO FIND . . .

Visitor Centre	p. 4
Camping	p. 8
Guided Activities	p. 10
Recreation	p. 12
Hiking	p. 14
Tide Watching	p. 16
Safety	p. 18
Species at Risk	p. 22
Animals in Fundy	p. 24
Other Sites to Visit	p. 26
Service Directories	p. 28-31
Park Map	p. 32

Salt & Fir is the official guide to Fundy National Park.
The information provided in the guide are subject to change.

Editor : Karen Townsend
Graphic Design & Layout: Brian Townsend
Printing: Dollco Co., Ontario
Published by authority of the Minister of the Environment
©Minister of Supply and Services Canada, 2004
ISBN 0-662-67957-1
Cat. no. R63-107/2004



in this guide
English
on the left

LA PAGE COUVERTURE...

Brian Townsend a pris cette série de photos depuis le sentier du Havre, à l'endroit où la rivière Point Wolfe rejoint la baie de Fundy. Il est important d'explorer les anses de la baie à marée haute et à marée basse pour comprendre les énormes changements qui y surviennent chaque jour. La marée ne met que 6,25 heures à passer de son niveau le plus bas à son point culminant. Vous trouverez un calendrier des marées à la page 16.

Pendant les mois d'été, nous offrons souvent des promenades guidées sur la plage du secteur Point Wolfe, la plage de l'anse Herring, la plage Cannontown et la plage d'Alma. Joignez-vous à nous pour explorer la zone intertidale à marée basse. Vous y découvrirez d'étranges créatures marines, et vous apprendrez des détails intéressants sur la vie des hommes et des femmes qui, jadis, ont élu résidence dans ces anses.

OÙ TROUVER . . .

Centre d'accueil	p. 5
Camping	p. 9
Interprétation	p. 11
Récréation	p. 13
Sentiers	p. 15
Les marées	p. 17
Sécurité	p. 19
Espèces en péril	p. 23
Animaux à Fundy	p. 25
Autres lieux à visiter . . .	p. 27
Annuaire des services .	p. 28-31
Carte du parc	p. 32

BIENVENUE

Bienvenue au parc national Fundy, qui fait partie du réseau des parcs nationaux du Canada. Chaque parc national représente une région naturelle, et les 206 kilomètres carrés protégés à Fundy sont un échantillon de la région naturelle des hautes-terres acadiennes des Maritimes. Du littoral de la baie de Fundy, avec ses marées spectaculaires, à la forêt humide qui recouvre le plateau de collines onduyantes sillonné de vallées profondes et de cours d'eau tumultueux rapides, Fundy vous propose des expériences en milieu naturel qui vous séduiront et vous enchanteront. Explorez le littoral tantôt à marée haute, tantôt à marée basse; épiez, au crépuscule, des castors et des orignaux; ou visitez la tourbière et ses habitants étranges... Chacune de ces expériences vous fera découvrir une petite partie du système de vie complexe qui est à la base de notre existence. La recherche sur le terrain au parc national Fundy nous aide à mieux comprendre les liens mystérieux qui unissent les êtres vivants dans la nature. Joignez-vous à nous à l'occasion des programmes d'interprétation pour découvrir quelques-uns de ces liens qui nous ont été révélés.

POURQUOI

« SEL ET SAPIN »?

Fundy est le lieu où les boisés des hauts plateaux calédoniens convergent avec les marées géantes de la baie de Fundy. Ces liens de la nature ont profondément marqué les habitants de la région maintenant occupée par le parc national Fundy. Une ancienne résidente du village de Point Wolfe, l'écrivaine Maimie Steeves, est la première à avoir utilisé l'expression « gens de sel et de sapin » pour décrire son peuple et leur histoire intimement liée à la mer et à la forêt.

Nous lui avons emprunté l'expression pour intituler notre guide et ainsi honorer toutes les choses qui nous rattachent à la Terre.

INFORMATIONS

PREMIERS SOINS

Centre d'accueil, kiosques des terrains de camping, kiosques d'entrées

SERVICES MÉDICAUX

Albert Co. Health & Wellness
Centre (506) 882-3100

Sussex Health Centre
(506) 432-3100

Pharmacie à Riverside-Albert
(506) 882-2226

NUMÉROS IMPORTANTS

Information : (506) 887-6000

Adresse :

Parc national Fundy
C.P. 1001, Alma, N.-B., E4H 1B4

Télécopieur : (506) 887-6008

Courriel : Fundy.info@pc.gc.ca

Site Web :

<http://www.pc.gc.ca>

Objets perdus et trouvés
Centre d'accueil (506) 887-6000

Répéteur radio amateur local
VE9TCF 145.170-

Gendarmerie royale du Canada
1-800-665-6663

Garde du parc :
887-6110 (Salle de réunion)

URGENCE

Urgence (24 heures) : 911

Sel et Sapin est le guide officiel du parc national Fundy. Les renseignements donnés dans ce guide sont donnés sous réserve de modification.

Éditrice/éditeur : Karen Townsend
Réalisation graphique : Brian Townsend
Imprimeur : Dollco Co., Ontario
Publié avec l'autorisation du ministre de l'Environnement
© Ministre des Approvisionnements et Services Canada, 2004
ISBN 0-662-67957-1
No. de catalogue R63-107/2004



Sel et Sapin 3

NUMÉROS D'URGENCE



dans ce guide
français
à la droite

THE NATIONAL PARK EXPERIENCE

photo: Brian Townsend



ENTRY FEE

(May 21 to March 31)

gives you access to:

- guided walks and other interpretive events
- information services and park publications
- 120 km of hiking, biking and self-guided trails
- snowshoeing
- groomed cross-country ski trails
- ground search and rescue
- playgrounds and baseball diamond
- picnic areas and cooking shelters
- exhibits
- park roads
- viewpoints
- washrooms

VISITOR CENTRE

(506) 887-6000

Spring & Fall

May 21 – June 17 and
September 7 – October 11
Daily: 8:00 am – 4:30 pm

Summer

June 18 – September 6
Daily: 8:00 am – 10:00 pm

CHOOSE THE PASS THAT'S BEST FOR YOU!

In 1911 Canada proudly established the world's first parks system. Today the people of Canada invest \$400 million each year to protect and present this world-renowned family of national parks and national historic sites from coast to coast to coast. Now you can explore and enjoy these natural and historic wonders with one of Parks Canada's national passes. Choose the one that's best for you from three national pass options!

National Parks of Canada Pass

Want to explore and appreciate Canada's unique and diverse wildlife, wilderness, and natural environment? Then this is your pass. This annual pass gives you unlimited opportunities to enjoy 27 of Canada's world-renowned national parks.

National Historic Sites of Canada Pass

The people, places and events of our dramatic past shaped what our country is today. This annual pass lets you step back in time as you visit 67 of Canada's national historic sites.

The Discovery Package

The Discovery Package includes passes for both the National Parks of Canada and the National Historic Sites of Canada, giving you access to Parks Canada's extensive national system.



photo: Brian Townsend

HERE'S THE BUZZ..... ON THE JUNIOR NATURALIST CLUB*

The Junior Naturalist Club has amazing activities happening every day at Fundy National Park during July and August. Collect program stamps on your card; earn rewards and certificates. Get your card and find out details at any Junior Naturalist program.

*sponsored by the Fundy Guild

L'EXPÉRIENCE DES PARCS NATIONAUX

CHOISISSEZ LA CARTE QUI VOUS CONVIENT LE MIEUX!

En 1911, c'est avec fierté que le Canada établissait le premier réseau de parcs au monde. Aujourd'hui, la population du Canada investit 400 millions de dollars chaque année pour protéger et mettre en valeur d'un bout à l'autre du pays cette grande famille de parcs nationaux et de lieux historiques nationaux de renommée internationale. Vous pouvez maintenant explorer et apprécier ces merveilles naturelles et historiques en utilisant l'une des trois cartes d'entrée offertes par Parcs Canada. Choisissez celle qui vous convient le mieux!

Carte d'entrée des parcs nationaux du Canada

Vous voulez découvrir et apprécier la diversité et la richesse de la faune et de la flore, de la nature sauvage et de l'environnement naturel du Canada? Alors cette carte est pour vous. Grâce à cette carte d'entrée annuelle, vous multipliez à l'infini les occasions d'explorer 27 parcs nationaux du Canada, de renommée mondiale.

Carte d'entrée des lieux historiques du Canada

Les personnes, endroits et événements de notre histoire captivante ont façonné notre pays. Cette carte d'entrée annuelle vous permet de remonter le cours du temps dans 67 lieux historiques nationaux du Canada.

Forfait découverte

Le forfait Découverte comprend une carte d'entrée pour les parcs nationaux du Canada et une carte d'entrée pour les lieux historiques nationaux du Canada, vous donnant ainsi accès au vaste réseau national de Parcs Canada.



photo: Brian Townsend

LE CLUB DES JEUNES NATURALISTES*
- UNE SAISON BIEN REMPLIE!

DROITS D'ENTRÉE

(21 mai au 31 mars)

vous donne accès à:

- marches guidées et autres activités d'interprétation
- services de renseignements et dépliants
- 120 km de sentiers de randonnée, de pistes cyclables et d'interprétation
- raquette
- pistes damées pour le ski de fond
- recherche et sauvetage au sol
- expositions et belvédères
- terrains de jeux et terrain de baseball
- aires de pique-nique et abris-cuisines
- chemins du parc
- toilettes

CENTRE D'ACCUEIL

(506) 887-6000

Printemps et automne

21 mai au 17 juin

7 septembre au 11 octobre

Tous les jours : 8 h à 16 h 30

Été

18 juin au 6 septembre

Tous les jours : 8 h à 22 h

Chaque jour pendant juillet et août, le Club des jeunes naturalistes* du parc national Fundy vous propose une série d'activités toutes plus palpitantes les unes que les autres. Pour chacun des programmes auxquels vous participez, vous pouvez obtenir des autocollants, des récompenses et des certificats. Procurez-vous votre carte d'adhésion et renseignez-vous en participant à n'importe laquelle des activités au programme.

*parrainé par la Guilde de Fundy

VIEWPOINTS AND SIGNS

- At the **Alma Beach** boardwalk see the tide exhibit, tidepole and tidal flats.
- Stroll the **Administration** area and find out how glaciers shaped the land we walk on today.
- At the **look-off** on Highway 114 enjoy the view and learn about the weather (one km northwest of the Visitor Centre).
- At **Herring Cove** focus on marine life and Fundy's history.
- At **Point Wolfe** learn about the peregrine falcons.

SELF-GUIDED TRAILS

- **Caribou Plain** is an easy 3.4 km loop through bogs and the Acadian forest.
- **Kinnie Brook** is a moderate 2.8 km trail through a rocky river valley with a mysteriously vanishing stream!
- **Dickson Falls** is an easy to moderate 1.5 km loop that takes you to a waterfall.
- **Shiphaven** is an easy 1 km trail that tells the story of the lumberjacks and the Atlantic Salmon.

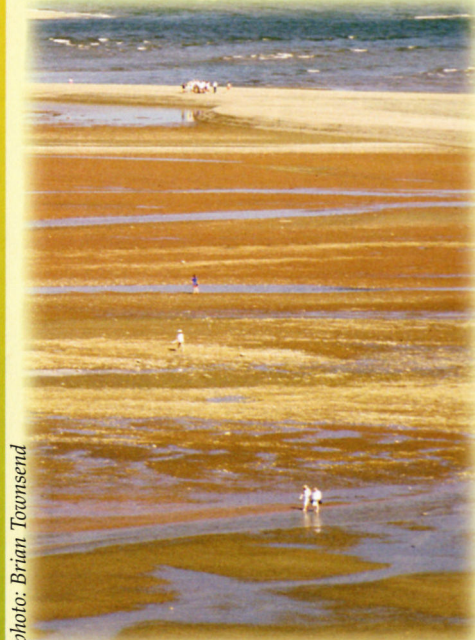


photo: Brian Townsend

THE FUNDY GUILD

is a registered non-profit association which co-operates with the Park to promote and interpret its natural and cultural history. The giftshops and bookstores are the most visible evidence of their work but they also sponsor Junior Naturalist and School Programs, the Park Trail Map, a Spring Peep event in May, Beach Cleanup the first week of June, July 1 Canada Day, July 17 Take-a-Hike, Christmas Bazaar in November, Winter for Animals in January, Heritage Day in February, and an Owl Prowl in April.

Letter received Nov.19, 2003 accompanying small chocolate box containing beach pebbles.

Dear Fundy Park;

I am enclosing the rocks that I took when I was visiting your beautiful park. I try to be honest in all things that I do and when I picked these rocks, I didn't think much of it, but after I left the park—it has haunted me every day—even a small mistake is nonetheless a mistake.

I regret my actions—I apologize for breaking the law and I hope you will be able to replace these on the shore where I found them. This will never happen again.

I am too embarrassed to sign my name. Please forgive.

By the way—you have a most beautiful park and I appreciated the time I spent there.

Unsigned



photo: Brian Townsend

Dear Unsigned,

Wow! Your good thinking is delightful. The beach is well pleased to have its rocks returned. They will be rolled and abraded by the waves each tide. Little by little they will supply small bits of sediment that will move along the shore spending time as sand in the sheltered beach areas. It's important that sediment be available and free to move. In places where large amounts of sediment are removed or otherwise stopped from moving naturally, erosion further along shore can be sped up.

Each year, 250,000 people visit Fundy National Park. If each visitor took 10 beach pebbles home with them, that would be 2,500,000 pebbles that would fill 9 dump trucks. Since the park was opened in 1950, 486 dump truck loads would have been removed from park beaches.

It is good to have some returned! Thank you.

Ms. Alma Beach
Fundy National Park

Lettre reçue le 19 novembre 2003 avec une petite boîte de chocolats contenant des galets de plage

Madame, Monsieur,

Vous trouverez ci-joint des galets que j'ai trouvés lors d'un séjour dans votre beau parc. J'accorde une très grande importance à l'honnêteté, et, lorsque j'ai emporté ces petits cailloux, je n'ai pas vraiment réfléchi aux conséquences de mes actes. Mais, après avoir quitté le parc – et l'idée me hante chaque jour depuis –, je me suis rendu compte qu'une erreur, si petite soit-elle, demeure une erreur.

Je regrette ce que j'ai fait, et je vous prie de m'excuser d'avoir enfreint la loi. J'espère que vous pourrez replacer ces galets sur le rivage où je les ai trouvés. Je tiens aussi à vous assurer que plus jamais je ne commettrai pareil acte.

J'ai trop honte pour signer mon nom. Je vous demande de me pardonner.

Je tiens à vous dire que votre parc est magnifique et que j'y ai fait un séjour très agréable.

Sans signature

Madame, Monsieur,

Je vous remercie très sincèrement de ce geste louable. À chaque marée, vos petits cailloux seront charriés et érodés par les vagues. Peu à peu, il s'en détachera de petits sédiments qui seront transportés sur le rivage et qui viendront s'ajouter au sable des plages abritées. Ces sédiments jouent un rôle important. Lorsqu'il y a perte de grandes quantités de sédiments ou qu'un obstacle empêche l'eau et le vent de les transporter librement, l'érosion accélère ses ravages sur le littoral.

Chaque année, le parc national Fundy accueille 250 000 visiteurs. Si chaque visiteur rapportait chez lui 10 galets, nos plages seraient amputées de 2 500 000 galets – une quantité suffisante pour remplir neuf camions à benne. Depuis la création du parc en 1950, les galets disparus équivaldraient à 486 charges de camion.

C'est donc avec grande joie que nous avons redéposé vos galets sur la plage. Merci.

Pierre Beaurivage
Parc national Fundy

BELVÉDÈRES ET EXPOSITIONS

- Voyez l'exposition des marées, la plage à marée basse et le mât de marée à la **Plage d'Alma**
- Dans le secteur de l'**Administration**, découvrez comment les glaciers ont modelé sa géographie.
- Une belle vue et une leçon sur le climat de Fundy vous attendent au **belvédère** à 1 km du Centre d'accueil sur la route 114.
- À **Herring Cove**, explorez l'histoire locale et la vie marine.
- À **Point Wolfe**, découvrez la renaissance du faucon pèlerin.

SENTIERS AUTONOMES

- **Plaine du caribou** est une boucle facile de 3,4 km qui traverse la forêt acadienne et des tourbières.
- **Ruisseau Kinnie** est un sentier modéré de 2,8 km qui vous permet d'explorer le mystère du ruisseau qui disparaît!
- **Chutes Dickson** est une boucle assez facile de 1,5 km qui vous mène à des chutes.
- **Le Havre** est un sentier facile de 1 km qui raconte l'histoire des bûcherons et du saumon atlantique.

LA GUILDE DE FUNDY

est une association enregistrée sans but lucratif qui, conjointement avec le parc, voit à la promotion et à l'interprétation de son histoire naturelle et culturelle. Les boutiques et les librairies sont des évidences concrètes de son travail. Voici quelques-unes de ses activités : le Programme des jeunes naturalistes et des programmes scolaires, la carte des sentiers du parc, un programme sur les amphibiens (en mai), une corvée de nettoyage de la plage (la première semaine de juin), les célébrations de la Fête du Canada (le 1er juillet), l'activité Faites une randonnée (le 17 juillet), le bazar de Noël (en novembre), des animaux en hiver (en janvier), le Jour du patrimoine (en février) et une activité d'observation des hiboux (en avril).

SAVOURER FUNDY!

CAMPING - GET CLOSER TO NATURE



photo: Brian Townsend

FAMILY CAMPING

Fundy has five family campgrounds, each with its own special characteristics. For an additional charge, reservations can be made at some family campgrounds by calling 1-800-414-6765. Some restrictions apply.

GROUP CAMPING

The Micmac campground is available to organized, non-profit groups wishing to use the Park for educational or recreational purposes. To use these sites, you must reserve in advance at the Visitor Centre or by calling 506-887-6000 during operating hours. Pay when you book your site. Fee is per person per night. Firewood is provided. Certain rules and conditions apply to these sites.

BACKCOUNTRY CAMPING

Looking for an inexpensive and challenging way to enjoy Fundy's natural features? Try low impact camping at one of the 13 backcountry campsites. You'll find sites at Goose River, Marven Lake, Tracey Lake, and Foster Brook. To use these sites, you must reserve in advance at the Visitor Centre or by calling 506-887-6000 during operating hours. Pay when you book your site. Fee is per person per night. Campfires are permitted only where fireplaces are furnished. Firewood is provided. We encourage the use of backpacking stoves at all times. For more tips on low impact camping, inquire at the Visitor Centre.

Garbage

Garbage degrades the nature experience! When camping or hiking, place all waste in animal-proof containers. Never leave garbage in the backcountry. Bags are provided to campers on request. Inquire about our Wet/Dry garbage separation/recycling program.

CAMPING TIPS AND REMINDERS

- Quiet hours are from 11 pm to 7 am, but consideration of other campers is necessary at all times.
- Remember that raccoons can open latches, rip through nylon, and chew plastic. Store your food and garbage appropriately.
- Never feed wild animals.

Camping	Sites	# of sites	Shower	Restroom	Drinking Water	Firewood	Fireplace	Stove	Table	R	Phone	Map	Trailer	Wheelchair	Features
Chignecto North May 21 - Oct.10	unserviced	127	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	Chignecto is a large, wooded campground featuring many serviced sites, with bike paths and hiking trails nearby
	2-way	127	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	
	3-way	10	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	
Chignecto South June 30 - Aug.15	unserviced	128		•			•						•	•	Combination of open and wooded sites. Overflow facility with the basics.
Headquarters June 18 - Sept.5	unserviced	98	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	Headquarters Campground is located near hiking trails, the outdoor theatre, the village of Alma, and many other recreational facilities.
	3-way	29	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	
Point Wolfe June 25 - Sept.5	unserviced	181	•	•		•	•			•	•	•			Point Wolfe is an open area with excellent scenery and hiking trails nearby. Vehicles longer than 7.5m (24.5 ft.) cannot cross the Point Wolfe covered bridge.
Wolfe Lake May 21 - Oct.10	primitive	17			•		•						•		Wolfe Lake is a small, primitive campground, located within walking distance of the lake.
Micmac Group year round	primitive	3			•		•	•					•		Available for organized non-profit groups only. Must register in advance at the Visitor Centre.
Backcountry year round	primitive	13			•		•			•			•		Sites located throughout the park. Must register in advance at the Visitor Centre.
Off season Oct.11 - mid-May Headquarters	unserviced electrical	30 29		•			•					•	•	•	Electrical sites will be available until snow conditions prohibit. Washrooms available at the Visitor Centre.

RAPPELS DE CAMPING

- Veuillez respecter le couvre-feu entre 23 h et 7 h et les autres campeurs en tout temps.
- Rappelez-vous que les rats laveurs peuvent ouvrir des loquets, déchirer le nylon et ronger le plastique. Rangez votre nourriture et vos déchets de façon appropriée.
- Ne nourrissez jamais les animaux sauvages.

LE CAMPING -

PRÈS DE LA NATURE



photo: Brian Townsend

CAMPING FAMILIAL

Fundy offre cinq terrains de camping familial, chacun avec un cachet spécial. Pour un frais supplémentaire, vous pouvez réserver un emplacement dans certains de nos terrains de camping familial en composant le 1-800-414-6765. Certaines restrictions s'appliquent.

CAMPING PRIMITIF EN ARRIÈRE-PAYS

Vous cherchez un moyen peu cher de voir les merveilles de Fundy? Essayez donc le camping en arrière-pays. Il y a 13 emplacements au total, situés sur les sentiers de la rivière Goose, du lac Marven, du lac Tracey, et du ruisseau Foster. Vous devez vous inscrire à l'avance au Centre d'accueil ou en composant le (506) 887-6000 pendant les heures d'ouverture. Veuillez acquitter les frais au moment de vos réservations. Les feux sont permis dans les foyers aménagés à cette fin. Le bois de feu est fourni. Nous encourageons l'utilisation des réchauds de camping en tout temps. Pour plus de renseignements sur le camping en arrière-pays, demandez au Centre d'accueil.

TERRAIN DE CAMPING COLLECTIF

Le terrain de camping Micmac est réservé aux groupes organisés, à but non-lucratif, qui désirent vivre une expérience agréable et éducative dans un cadre naturel. Il faut réserver les emplacements à l'avance. Le bois de feu est fourni. Il y a certaines conditions et règlements à suivre. Vous devez vous inscrire à l'avance au Centre d'accueil ou en composant le (506) 887-6000 pendant les heures d'ouverture. Veuillez acquitter les frais au moment de vos réservations.

Déchets

Les déchets dégradent l'expérience de la nature. En camping et en randonnée, placez tous vos déchets dans les poubelles à l'épreuve des animaux. Ne laissez jamais vos déchets dans l'arrière-pays. Les sacs à déchets sont fournis sur demande. Informez-vous de notre programme de tri des matières sèches et humides disponible.

Camping	Sites	# de sites	🌧️	🚻	🏠	🔥	🏠	🚫	🚰	R	☎️	⛺	🚚	♿	Détails
Chignecto nord 21 mai - 10 oct.	sans services 2 prises 3 prises	127 127 10	• • •	• • •	• • •	• • •	• • •	• • •	• • •	• • •	• • •	• • •	• • •	• • •	Chignecto est un grand terrain de camping boisé avec plusieurs emplacements avec services, des pistes cyclables et des sentiers à proximité.
Chignecto sud 30 juin - 15 août	sans services	128		•			•					•	•		Assortiment d'emplacements ouverts et d'emplacements boisés. Emplacements auxiliaires pourvus des services de base.
Administration 18 juin - 5 sept.	sans services 3 prises	98 29	• •	• •	• •		• •	• •	• •	• •	• •	• •	• •	• •	Le terrain de camping Administration est situé près des sentiers, du théâtre en plein air, du village d'Alma, et de plusieurs autres installations récréatives.
Point Wolfe 25 juin - 5 sept.	sans services	181	• •			• •				• •	• •				Terrain est dégagé et offre un superbe paysage et des sentiers à proximité. Les véhicules plus longs que 7,5 m (24,5 pieds) ne peuvent pas traverser le pont couvert.
Lac Wolfe 21 mai - 10 oct.	primitif	17			•		•						•		Le petit terrain rustique du lac Wolfe se trouve à quelques minutes de marche du lac.
collectif Micmac à l'années	primitif	3			•		•	•		•			•		Réservé aux groupes organisés sans but lucratif. Il faut s'inscrire à l'avance au Centre d'accueil.
arrière-pays à l'années	primitif	13			•		•			•			•		Emplacements situés partout dans le parc. Il faut s'inscrire à l'avance au Centre d'accueil.
hors saison 11 oct. - mi-mai Administration	sans services electrical	30 29		• •			• •				• •	• •	• •	• •	Les emplacements avec prises électriques demeurent ouverts jusqu'à ce que l'enneigement soit excessif. Toilettes au Centre d'accueil.

Guided Events & Programs

(see the Activity Schedule on Park bulletin boards)

JOIN AN INTERPRETER

From late June to Labour Day, make your stay in Fundy more meaningful by joining an interpreter on these events.

Guided Walks: Experience Fundy

- offered most days during July and August
- wear old sneakers or boots for the beach
- rain or shine

Evening Programs: Discover Fundy

- slides, music and drama
- Outdoor theatre next to the pond
- begin most evenings at dusk
- bring blankets and bug repellent
- last about 1 hour
- cancelled in the event of rain.

Campfire Programs: Sing about Fundy

- storytelling, skits and songs
- campfire circle in Chignecto South
- bring mug and flashlight

Nature Exhibits: A Glimpse of Fundy

- drop-in style, brief and on-site
- check schedule for times and places

Junior Naturalists: Best Friends with Fundy

- 1 hour nature exploration
- 6-12 year olds only
- sponsored by the Fundy Guild

Special Events

- Canada Day
- Parks Day/ Take-a-Hike

GUIDED EVENTS



photo: Brian Townsend

Activités et événements guidés

(voir l'horaire des activités sur les tableaux d'affichage du parc)

EN COMPAGNIE D'UN INTERPRÈTE

De la mi-juin à la Fête du travail, joignez-vous à un interprète pour ces activités afin de rendre encore plus mémorable votre séjour à Fundy.

Randonnées guidées : Faire l'expérience de Fundy

- presque tous les jours en juillet et août
- portez de vieilles espadrilles ou de bottes pour se promener sur la plage
- ont lieu, beau temps mauvais temps

Programmes en soirée : À la découverte de Fundy

- montages audio-visuels, musique et sketches
- au théâtre en plein air, près de l'étang
- à la brunante, presque tous les soirs
- apportez couvertures et produit insectifuge
- d'une durée approximative d'une heure
- annulé les soirs de pluie

Expositions sur la nature : un aperçu de Fundy

- expositions impromptues, sur place
- consultez le calendrier pour savoir où et quand.

Feux de camp : chanter Fundy

- récits, sketches et chansons
- au foyer en plein air de Chignecto sud
- apportez une tasse et une lampe de poche

Le Club des jeunes naturalistes : une amitié à vie avec Fundy

- exploration de la nature d'une durée d'une heure
- pour les jeunes de six à douze ans seulement
- activités parrainées par la Guilde de Fundy

Activités spéciales

- Fête du Canada
- Journée des parcs / Faites-une-Randonnée

photo: Barretti & MacKay



photo: Brian Townsend

ÉVÉNEMENTS GUIDÉS

ACTIVITIES FOR ALL

Adventure Playgrounds

Located next to the tennis courts and in Chignecto North Campground.

Fishing (\$)

Brook trout season is open May 24 to September 15. A national park fishing permit is required, available at Bennett Lake and the Visitor Centre.

Tennis and Lawn Bowling (\$)

Located in the Headquarters area. Equipment rentals are available at the Pro Shop from May 21 to October 11.

Boating (\$)

Some of the Park's lakes are open to non-motorized craft. Wolfe Lake is closed to fishing and boating. Canoes, rowboats, and kayaks may be rented at Bennett Lake.

Swimming (\$)

A heated saltwater pool is open daily from June 30 to September 6, 11:00 am to 6:45 pm. Lifeguards are on duty and last admission to the pool is at 6:30 pm. The pool is located off the Point Wolfe Road. Bennett Lake and Wolfe Lake have unsupervised beaches for swimming.

Golf (\$)

Located in the Headquarters area, the golf course is open from May 21 to October 11. Call the Pro Shop at 887-2970 to reserve your tee-off time and for more information on fees. The Pro Shop has equipment and golf carts for rent.

(\$) There is a fee for this activity.

WHEELCHAIR ACCESSIBLE FACILITIES

- Visitor Centre
- Wolfe Lake Information Centre
- Headquarters Campground
- Chignecto Campground
- Boardwalks and viewpoints at Alma Beach, Caribou Plain Trail and Point Wolfe
- Seawinds Restaurant
- Swimming Pool
- inquire about all-terrain wheelchair



photos: Brian Townsend

ACTIVITÉS POUR TOUS

Terrains de jeu d'aventure

Près des courts de tennis et au terrain de camping de Chignecto nord.

La pêche (\$)

La saison de la truite mouchetée est ouverte du 24 mai au 15 septembre. Il faut un permis pour pêcher dans le parc national; on peut se le procurer au lac Bennett.

Tennis et boulingrin (\$)

Situés dans le secteur de l'Administration. On peut louer de l'équipement à la boutique du professionnel du 21 mai au 11 octobre.



photos: Brian Townsend

INSTALLATIONS ACCESSIBLES AUX FAUTEUILS ROULANTS

- Centre d'accueil
- Centre d'information du lac Wolfe
- Terrain de camping Chignecto
- Terrain de camping Administration
- Trottoirs et belvédères à la plage d'Alma, à Point Wolfe et au sentier Plaine du caribou
- Restaurant Seawinds
- Piscine
- Informez-vous au sujet du fauteuil roulant tout-terrain



Canotage (\$)

On peut se promener sur certains lacs du parc dans de petites embarcations sans moteur. Le lac Wolfe est interdit aux bateaux et à la pêche. On peut louer des canots, des chaloupes, et des kayaks au lac Bennett.

Natation (\$)

La piscine à l'eau de mer chauffée est ouverte du 30 juin au 6 septembre, de 11 h à 18 h 45. La piscine est surveillée et il n'y a pas d'entrée après 18 h 30. La piscine est située près du chemin Point Wolfe. Il y a des plages sans supervision au lac Bennett et au lac Wolfe.

Golf (\$)

Situé dans le secteur de l'Administration. Il est ouvert du 21 mai au 11 octobre. Composez le 887-2970 pour réserver une heure de départ et pour plus d'information concernant les tarifs. La boutique du professionnel loue de l'équipement et des voiturettes de golf.

(\$) Activité payante



ACTIVITÉS POUR TOUS



EXPLORING FUNDY BY TRAIL

Hiking is one of the most popular activities in Fundy National Park, and with almost 120 km of trails, there's bound to be something to please everyone.

BE PREPARED!

The key to a safe, memorable hike is advance planning:

- Carry the appropriate clothing and equipment. A sweater and a windbreaker are good insurance against variable weather.
- We recommend footwear with good traction and support, such as running shoes or lightweight boots.
- Plan your route and stick to it. If you leave the trail, you may get lost.
- Know your physical limits.
- Tell someone your plan and estimated time of return.
- Bring water and food for longer hikes.
- Please carry out all garbage, yours and any you may find on the trail.

The Fundy Challenge

Record your hiking in Canada's national parks in your official hiking log (available at the Visitor Centre). You must walk 10 km in Fundy. The rest can be done in any national park. There is no time limit. The 100 km hiking challenge is sponsored by the Fundy Guild.

The Fundy Circuit

The Circuit is a 48 km loop of 7 linked hiking trails (Coastal, Shiphaven, Marven Lake, Bennett Brook, Tracey Lake, the Forks, Upper Salmon River) taking about 3 days to complete. There are 2 backcountry campsites (for which you must pre-register) and 2 campgrounds along the way.

Forest Drives

For a leisurely drive through the woods, motorists are welcome to travel the Hastings Road (one way from north to south) and the Laverty Road to the Laverty Falls trailhead. These are gravel roads and are not for recreation vehicles.

Bike Trails

Fundy offers a variety of terrain for bikers. The Park map indicates on which trails biking is permitted. Certain trails are not open for biking because they are unsafe for this activity or are susceptible to damage by tires. Please be aware of the environmental impact of this activity. It is your responsibility to enquire at the Visitor Centre to find out which trails are appropriate for you. Some trails contain steep climbs and descents. Chignecto has bike paths suitable for all ages. Please respect hikers who will be sharing the trail with you.

Outside the Park

Dobson Trail: hike from the Shepody Road to Riverview. Contact Edwin Melanson (506) 855-5089.

Fundy Footpath: hike from Goose River to Big Salmon River. Contact Alonzo Leger (506) 386-2867.

Pets....

- Be considerate of other hikers when bringing your pet on the trails;
- must be kept on a leash at all times;
- Stoop and scoop every time!



photo: Brian Townsend

photo: Brian Townsend

EXPLOREZ FUNDY PAR SES SENTIERS

La randonnée à pied est l'activité la plus populaire au parc. Avec 120 km de sentiers, on a sûrement de quoi plaire à tout le monde.

SOYEZ BIEN PRÉPARÉS!

Une bonne planification assurera une randonnée en toute sûreté et mémorable:

- Apportez des vêtements et de l'équipement appropriés. Il est bon d'apporter un chandail et un coupe-vent pour se protéger contre le temps imprévu.
- Nous recommandons que vous portiez des chaussures offrant du soutien et une bonne traction, comme des espadrilles ou des bottes légères.
- Planifiez votre itinéraire et ne le changez pas une fois en route. Si vous sortez du sentier, vous risquez de vous perdre.
- Soyez conscient de vos limitations physiques.
- Informez quelqu'un de votre plan et de l'heure prévue de votre retour.
- Apportez de l'eau et de la nourriture pour des randonnées plus longues.
- Veuillez ramener les déchets, les vôtres et n'importe quels autres trouvés, avec vous.

Le circuit Fundy

Le circuit est une boucle de 48 km reliant 7 sentiers (Littoral, le Havre, lac Marven, ruisseau Bennett, lac Tracey, la Fourche, rivière Upper Salmon). Cette excursion prend à peu près 3 jours à compléter. Il y a 2 emplacements de camping primitif en arrière-pays (inscrivez-vous à l'avance) et 2 terrains de camping le long du Circuit.

Routes dans la forêt en auto

Pour une agréable balade en voiture dans la forêt, empruntez les chemins Hastings (sens unique du nord au sud) ou Laverty (qui mène au début du sentier des chutes Laverty). Ces routes de gravier ne sont pas conçues pour les véhicules de tourisme.

Sentiers cyclables

Les sentiers de Fundy offrent toute une variété de terrains aux cyclistes. Les sentiers cyclables sont indiqués sur la carte du parc. Veuillez noter que les vélos sont interdits sur certains sentiers qui ne sont pas sécuritaires pour les randonnées en vélo ou que les pneus peuvent endommager. Nous vous prions aussi d'être conscients de l'incidence environnementale de cette activité. C'est à vous la responsabilité de vous renseigner au Centre d'accueil pour savoir quels sentiers sont appropriés pour vous. Certains sentiers ont des montées ou des descentes abruptes. Le sentier cyclable de Chignecto convient à tous les groupes d'âge. N'oubliez pas que vous partagez les sentiers avec des randonneurs : veuillez donc les respecter.

Le Défi Fundy

Inscrivez la distance de randonnée parcourue dans les parcs nationaux du Canada dans votre registre officiel des randonnées (disponible au Centre d'accueil). Il vous faut parcourir 10 km dans le parc national Fundy. Le reste peut être fait dans n'importe quel parc national. Il n'y a aucune limite de temps. Ce défi de 100 km est parrainé par la Guilde de Fundy.

À l'extérieur du parc

Sentier Dobson : Débutant à la route de Shepody jusqu'à Riverview. Communiquez avec Ed Melanson au (506) 855-5089.

Sentier de Fundy : marchez de la rivière Goose à la rivière Big Salmon. Communiquez avec Alonzo Leger au (506) 386-2867.

Les animaux domestiques....

- doivent toujours être tenu en laisse;
- Pensez aux autres visiteurs lorsque votre animal vous accompagne dans les sentiers;
- Ramassez les déchets de votre chien!



photo: Brian Townsend

EXPERIENCE THE TIDES OF FUNDY

Visit one of our beaches at both high and low tides for the full effect.

To avoid being stranded in coves and on bars as the tide rises:

- check the tide table on the right.
- watch for flooding of your return path.

Alma Beach

- exhibit and telescope
- look for evidence of a weir
- tide pole marking low water
- let the rising water meet you
2 hours after low tide

Herring Cove

- exhibit and telescope
- seaweed-draped rocks
- sea cave
- small tidal pools and mudflat

Point Wolfe

- exhibit and telescope
- large gravel bar
- Peregrine hawk box
- long beach to walk out at low tide

Cannontown Beach

(by the pool)

During the time of full and new moon, a small offshore bar connects to the mainland giving access to its rich intertidal life. Explore this beach an hour before low tide on or near the spring tide dates: June 3, July 2 - 3, Aug. 1 - 3, 31 and Sept. 1, 18 (A guided walk is sometimes scheduled. Check our activity schedule.)

photo: Brian Townsend

Tides of Fundy National Park 20

Date	May mai	June juin	July juillet	August août	Sept sept	Oct oct
1	9:45 16:00	10:45 16:55	11:15 17:25	12:55 19:05	8:05 14:10 20:25	8:20 14:25 20:45
2	10:30 16:45	11:35 17:45	12:10 18:25	7:35 13:45 19:55	8:50 14:55 21:10	9:05 15:10 21:30
3	11:15 17:30	12:30 18:40	7:00 13:05 19:20	8:25 14:35 20:50	9:35 15:40 22:00	9:45 15:55
4	12:00 18:15	7:10 13:20 19:30	7:50 14:00 20:15	9:15 15:25 21:40	10:20 16:30	10:30 16:40
5	12:50 19:00	8:05 14:15 20:25	8:45 14:55 21:10	10:05 16:15	11:10 17:20	11:25 17:30
6	7:30 13:35 19:50	9:00 15:10 21:25	9:40 15:50	10:55 17:05	12:00 18:15	12:20 18:30
7	8:20 14:30 20:40	10:00 16:10	10:35 16:45	11:45 18:00	13:00 19:15	7:10 13:20 19:30
8	9:15 15:25 21:35	10:55 17:10	11:30 17:40	12:45 18:55	7:55 14:00 20:15	8:10 14:20 20:30
9	10:10 16:25	12:00 18:15	12:25 18:40	7:30 13:40 19:55	8:55 15:00 21:15	9:05 15:15 21:25
10	11:15 17:25	13:00 19:15	7:10 13:25 19:40	8:35 14:40 20:55	9:50 15:55	9:55 16:00
11	12:20 18:35	7:45 14:00 20:15	8:10 14:20 20:35	9:30 15:40 21:50	10:35 16:45	10:35 16:45
12	7:05 13:25 19:45	8:45 15:00 21:10	9:10 15:20 21:30	10:25 16:30	11:20 17:25	11:15 17:25
13	8:10 14:30 20:45	9:45 15:50	10:05 16:10	11:15 17:15	11:55 18:00	11:50 18:05
14	9:15 15:30 21:45	10:35 16:40	10:55 17:00	11:55 18:00	12:30 18:40	12:30 18:45
15	10:10 16:20	11:25 17:30	11:40 17:45	12:30 18:35	7:00 13:05 19:15	7:05 13:10 19:25
16	11:00 17:10	12:05 18:10	12:25 18:25	7:00 13:05 19:10	7:35 13:40 19:55	7:45 13:50 20:10

Daytime tides only - 7:00 to 22:00

TIDES

TIDE TIPS:

Time of the tidal bore at Moncton: subtract 1 hour and 38 minutes from the time of high tide at Fundy.

Time of low tide at the Rocks Provincial Park: add 27 minutes to the time of low tide at Fundy.

04 Marées du parc national Fundy

Date	May mai	June juin	July juillet	August août	Sept sept	Oct oct
17	11:45 17:55	12:45 18:50	13:00 19:05	7:30 13:40 19:45	8:15 14:20 20:35	8:30 14:35 21:00
18	12:30 18:35	7:15 13:25 19:30	7:25 13:35 19:40	8:05 14:10 20:20	8:55 15:00 21:20	9:20 15:25 21:50
19	7:00 13:10 19:15	7:50 14:00 20:05	8:00 14:10 20:15	8:45 14:50 21:00	9:40 15:45	10:15 16:25
20	7:35 13:45 19:50	8:25 14:35 20:40	8:35 14:45 20:50	9:20 15:25 21:45	10:30 16:35	11:15 17:25
21	8:15 14:25 20:25	9:05 15:10 21:20	9:15 15:20 21:30	10:05 16:10	11:25 17:35	12:25 18:35
22	8:50 15:00 21:05	9:40 15:50 22:00	9:50 16:00	10:50 17:00	12:30 18:40	17:20 13:35 19:50
23	9:30 15:40 21:45	10:25 16:30	10:35 16:40	11:45 17:55	7:25 13:40 19:55	8:30 14:45 20:55
24	10:10 16:20	11:10 17:20	11:20 17:30	12:45 18:55	8:35 14:50 21:05	8:30 15:45 22:00
25	10:55 17:05	11:55 18:05	12:10 18:20	7:35 13:50 20:05	9:45 15:55	10:25 16:40
26	11:45 17:55	12:45 19:00	13:05 19:20	8:45 15:00 21:10	10:40 16:55	11:15 17:30
27	12:35 18:50	7:25 13:40 19:55	7:55 14:10 20:20	9:50 16:05	11:35 17:45	12:00 18:15
28	7:10 13:30 19:45	8:25 14:35 20:50	9:00 15:10 21:25	10:50 17:05	12:20 18:35	12:40 19:00
29	8:05 14:25 20:35	9:20 15:35 21:45	10:00 16:15	11:45 18:00	13:05 19:20	7:15 13:20 19:40
30	9:00 15:15 21:25	10:20 16:30	11:00 17:15	12:40 18:50	7:40 13:45 20:00	7:55 14:00 20:20
31	9:55 16:05		12:00 18:10	7:15 13:25 19:40		7:35 13:40 20:00

High Tide
Low Tide

Marée haute
Marée basse

Marées ayant lieu entre 7h et 22h seulement

FAITES L'EXPÉRIENCE DES MARÉES DE FUNDY

Visitez une de nos plages à marée haute et à marée basse pour saisir l'ampleur des marées.

Pour éviter de rester pris dans les anses et sur les barres à la marée montante :

- vérifiez l'horaire des marées à la gauche
- assurez-vous que la route de retour n'est pas inondée

Plage d'Alma

- exposition et télescope
- mât de marée
- cherchez pour l'évidence d'une fascine
- laissez l'eau monter jusqu'à vous
2 heures après la marée basse

Herring Cove

- exposition et télescope
- roches recouvertes d'algues
- petites mares d'eau de mer et vasières
- grotte marine

Point Wolfe

- exposition et télescope
- grand banc de gravier
- une cage d'élevage de faucon
- longue plage à parcourir à marée basse

Plage de Cannontown

(face à la piscine)

Lors de la pleine lune et la nouvelle lune, un petit cordon littoral s'attache à la côte, donnant accès à la richesse de sa vie intertidale. Promenez-vous sur cette plage une heure avant la marée basse aux environs des grandes marées: 3 juin, 2 - 3 juillet, 1 - 3, 31 août, et 1, 18 sept. (Des promenades guidées sont parfois offertes. Consultez l'horaire des activités.)

TRUCS:

L'heure du mascaret à Moncton: soustrayez une heure et 38 minutes de l'heure de la marée haute à Fundy.

L'heure de la marée basse aux Rocks: ajoutez 27 minutes à l'heure de la marée basse.

photo: Brian Townsend

MARÉES

Sel et Sapin 17

photo: Brian Townsend

SAFETY FIRST

The adventures to be had in national parks also hold dangers. It is your responsibility to be prepared and equipped for emergencies. To protect both you and the Park resources, please observe the following:

Wildlife

To fully enjoy encounters with wild animals, it is important that everyone respect the regulations. *Please keep your distance. Feeding wildlife is strictly forbidden.* Animals that are fed frequently may start to expect handouts and become aggressive towards people. Keep your campsite clean. Put food in the trunk of your car.

While travelling on Highway 114, especially between dusk and dawn, beware of deer and moose emerging from the forest. *Drive with caution.*

Swimming

Swimming in one of the Park's rivers can be enjoyable, but dangerous if you're not careful.

- do not swim where the current is strong;
- always swim with a buddy;
- never dive into a river. Rocks may be hidden just below the surface.
- Forty-Five River bridge pools are closed.

Fires

Campfires are only permitted in the fireplaces provided. Please don't use twigs, leaves, or bark to start your fire. They act as a mulch and provide food for plants. Make your own kindling from your firewood, which may be purchased at the campground where fires are permitted. Charcoal barbecues may be used, but dump your cold ashes in a fireplace or garbage container.

River Crossings

Several trails in the Park require fording rivers. When the water is high, crossing the river can be dangerous. Park wardens monitor water levels and close crossings when conditions are hazardous. At these times, signs are posted at the trailhead to indicate the closure. *If you are unsure about water conditions, don't take a chance.*

Drinking Water

Assume all surface water is unfit to drink unless first boiled for 10 minutes or adequately filtered.

Shellfish Harvesting

Shellfish (clams, mussels, and other bivalve molluscs) found on the intertidal shores adjacent to Fundy National Park may not be safe for use as food. *Fishing for or possessing shellfish in this area is prohibited by law* and persons doing so are subject to prosecution under the Fisheries Act and Regulations.

Firearms

The use of firearms in national parks is prohibited. Guns must be unloaded and encased or dismantled.

Collecting

Under the National Parks Act *it is illegal to disturb or collect any plants, animals, rocks, shells or artifacts.* By complying with this regulation you will be helping to preserve Fundy's beauty for future visitors.

Wildlife Diseases

Both the raccoon strain of rabies and the mosquito-borne West Nile Virus exist in areas just south of New Brunswick and could spread into the province this year. Report immediately the location of any animal acting abnormally or found dead of no apparent cause. Protect yourself from mosquitos, a carrier of West Nile Virus, with repellants.



photo: Brian Townsend

QUESTION DE SÉCURITÉ

Les aventures que vous pourrez vivre dans les parcs nationaux comportent également des dangers. Vous avez la responsabilité d'être équipé pour faire face aux urgences. Assurez votre protection, et celle des ressources du parc, en observant les règles suivantes:

Faune

Pour profiter agréablement de vos rencontres avec des animaux sauvages, il importe que tout le monde respecte les règlements. ***Gardez vos distances. Il est absolument interdit de nourrir les animaux.***

Les animaux nourris par les humains peuvent s'attendre à la nourriture et devenir agressifs envers les gens. Gardez votre emplacement de camping propre. Rangez la nourriture dans le coffre de votre voiture.

Lorsque vous voyagez sur la route 114 entre la brunante et le crépuscule, soyez sur vos gardes; les chevreuils et les orignaux s'aventurent parfois sur la route. ***Conduisez avec prudence.***

Natation

Il est très agréable de se baigner dans les rivières du parc, mais si on n'est pas prudent c'est aussi une activité dangereuse.

- Ne nagez pas où le courant est fort.
- Nagez toujours avec une autre personne.
- Ne plongez jamais dans une rivière parce que des roches sont souvent cachées juste sous la surface.
- Les fosses près du pont de la rivière Forty-Five sont fermées.

Cueillette des mollusques

Il se peut que les mollusques (myes, moules et autres bivalves) que l'on trouve dans la zone intertidale attenante aux côtes du parc national Fundy soient impropres à la consommation. ***Il est interdit à toute personne de pêcher ou d'avoir en sa possession des mollusques provenant de ce secteur.*** Les contrevenants sont passibles de poursuites en vertu de la Loi sur les pêches et des règlements y afférents.

Armes à feu

L'utilisation des armes à feu est interdite dans les parcs nationaux. Les fusils doivent être déchargés et conservés dans leur étui ou démantelés.

Feux

Il n'est permis de faire des feux que dans les foyers prévus à cette fin. N'utilisez pas les brindilles, les feuilles ou les morceaux d'écorce pour allumer votre feu. Ils agissent comme un paillis et ils fournissent de la nourriture pour les plantes. Fendez plutôt en petits morceaux le bois de chauffage qui est disponible aux terrains de camping où il est permis de faire des feux. Vous pouvez vous servir des barbecues au charbon de bois, mais déposez les cendres refroidies dans un foyer ou dans une poubelle.

Passages à gué

Sur plusieurs sentiers du parc, il faut traverser les rivières à gué. Lorsque le niveau d'eau est élevé, la traversée peut être dangereuse. Nous surveillons donc les niveaux d'eau et fermons les passages à gué dans les conditions extrêmes. Dans ce cas, des panneaux aux débuts des sentiers indiquent la fermeture. ***Si jamais vous n'êtes pas sûr des conditions d'eau, rebroussez chemin.***

Eau potable

Il faut présumer que toute eau de surface est impropre à la consommation à moins d'avoir été bouillie pendant dix minutes ou d'avoir été adéquatement filtrée.

Collecte de souvenirs

En vertu de la Loi sur les parcs nationaux, ***il est interdit de déranger ou de ramasser les plantes, les animaux, les roches, les coquillages ou les objets façonnés.*** En observant ce règlement, vous contribuerez à préserver la beauté du parc national Fundy pour les visiteurs qui viendront après vous.

Maladies de la faune

La souche de la rage qui s'attaque aux ratons laveurs et le virus du Nil occidental sont présents dans des régions au sud du Nouveau-Brunswick et pourraient se propager dans la province cette année. Ne manquez pas de signaler sur-le-champ tout endroit où vous auriez vu un animal qui aurait un comportement étrange ou que vous auriez trouvé mort sans raison apparente. Dans le cas du virus du Nil occidental, prenez soin de vous prémunir contre les moustiques, qui sont l'un des vecteurs de la maladie, en appliquant des produits insectifuges.



FOOTPRINTS ON PLANET EARTH

Twenty years and more ago, national parks advised visitors to “Take only pictures. Leave only footprints” to encourage low-impact behaviour on park lands. However, it seems even footprints are a force to be reckoned with. Walking Lavery, Caribou Plain, and the Coastal trails, one must step up and over tree roots, some substantially higher than hiking boot height. You can be sure the roots didn’t grow up there above the soil. No, thousands of people walking on that path—each one leaving “only footprints”—have been pounding the soil down millimetre by millimetre.

In addition to our literal footsteps, the impression humans leave on the landscape is deep and wide and still increasing. The land, the water, and the air carry the signs of our living.

As national parks are placed in the role of conservation areas or wilderness preserves we notice the footprints we are leaving on our parks. Here in Fundy, there are projects in the works to restore certain impacted areas to nature. One high profile example is the work already begun on Dickson Brook where it flows through the golf course. In our past efforts to control the brook during flood conditions, situations have been created that lead to more damage along the banks as well as blockage and destruction of fish habitat. There are five sites along the brook that need restoration. One was tackled in autumn 2003. Over the next few years we plan to work on all the rest. The results should be a course with as good or better playability, less costly repairs after high water conditions, more habitat for birds, insects, and small mammals along the naturalized stream edges and for aquatic life in the stream itself.

Each of us leaves more than footprints. As the human population receives from nature food, water, air, energy, fibre, absorption of waste products, and other life support, we cause physical changes to the earth. When you eat a potato, some amount of North American wilderness has been converted to agriculture in order to produce it. When you drink coffee, land somewhere in the tropics has been converted from wilderness to coffee plantation. When you drive your car or heat and cool your house, healthy forests in places like Fundy National Park are required to assimilate the fossil carbon dioxide that is released into the atmosphere.

The amount of earth surface each of us requires to maintain our present lifestyle can be calculated as our “ecological footprint”. You can find websites and books that will help you calculate an approximate area of earth’s surface that is being used to support just you. The average North American is using 10.2 hectares. If every person on earth consumed at this level, we would need 4.6 planet earths (!) *“to produce the resources, absorb the wastes, and otherwise maintain life-support.”*

20 Salt & Fir

*Unfortunately, good planets are hard to find...** We only have one. Our ecological footprints need to shrink. Any efforts we make to conserve will shrink our footprint. It’s easy to get caught in the trap of “but my small effort won’t even be noticed”.

Go back to stepping over roots along that hiking trail. Each individual footprint is significant. Changes, both healthy and not, are made one footprint at a time.

* From *Our Ecological Footprint* by Wackernagel and Rees (1995)



photos: Brian Townsend

Sentier Kinnie Brook Trail - Aug./août 1994

Stay on the Beaten Path

In places where there is a substantial slope, park trails are often designed with switchbacks—S-shaped turns to lead you gradually up or down. But not just you—to lead rainwater also slowly downhill rather than offering a path straight down that would erode into a gully by the higher speed of the water flow. You will notice people have made shortcuts across those switchbacks—which become erosion problems. Please help by staying ON THE TRAIL.

NOTRE EMPREINTE SUR LA PLANÈTE TERRE

Il y a une vingtaine d'années, nous demandions aux visiteurs de ne prendre que des photos et de ne laisser que la trace de leurs pas. Parcs Canada cherchait ainsi à promouvoir un comportement écologique. Mais il semble aujourd'hui que même les empreintes ont des effets marqués sur l'environnement. Si vous avez déjà marché sur le sentier du Littoral, vous avez sûrement dû enjamber des racines d'arbre, dont certaines sont plus hautes que vos chaussures de randonnée. Il est évident que ces racines n'ont pas poussé par-dessus le sol. Elles sont ainsi apparues sous l'action de centaines de visiteurs qui ont parcouru ce sentier – chacun ne laissant que la trace de ses pas – en martelant le sol millimètre par millimètre.

Outre nos empreintes physiques, nous laissons derrière nous des traces qui modifient le paysage. Et ces marques sont chaque jour un peu plus profondes. Le sol, l'eau et l'air transportent toutes les traces de notre passage.

Comme les parcs nationaux jouent le rôle d'aires de conservation ou de réserves naturelles, nous y remarquons davantage les empreintes que nous y laissons. Ici, à Fundy, nous réalisons des projets pour ramener certains secteurs à leur état d'origine. Citons les

travaux entrepris au ruisseau Dickson, à l'endroit où il traverse le terrain de golf. En tentant par le passé de contrôler le débit du ruisseau en période de crue, nous avons créé des situations qui, indirectement, ont causé d'autres dommages aux berges, obstrué le passage du poisson et détruit l'habitat aquatique. En tout, cinq secteurs riverains doivent être soumis à des travaux réparateurs. Nous nous sommes attaqués à un de ces secteurs à l'automne 2003. Dans les années à venir, nous comptons travailler à la remise en état des quatre autres secteurs. Les résultats attendus? Un terrain de golf de bonne ou de meilleure qualité, des réparations moins coûteuses après les crues, un territoire riverain plus vaste pour les oiseaux, les insectes et les petits mammifères et un meilleur habitat pour la vie aquatique du ruisseau.

Nous laissons tous plus que la trace de nos pas. La nature nous donne de la nourriture, de l'eau, de l'air, de l'énergie et des fibres, elle absorbe nos déchets et soutient la vie. En retour, nous provoquons des changements qui transforment physiquement notre planète. Si vous avez des pommes de terre sur votre table, c'est parce qu'une étendue sauvage du continent nord-américain a été convertie en terre agricole. Si vous pouvez boire votre café le matin, c'est parce qu'un terrain vierge d'une région tropicale a été transformé en plantation. Lorsque vous vous promenez en voiture ou que vous chauffez ou climatisez votre domicile, des forêts en santé comme celles du parc national Fundy doivent assimiler le dioxyde de carbone fossile qui est libéré dans l'atmosphère.

L'empreinte écologique correspond à la superficie de terrain dont chacun de nous a besoin pour maintenir son style de vie actuel. Il existe des sites Web et des livres qui vous aident à calculer approximativement l'étendue de terrain qui sert à assurer votre survie. L'empreinte écologique du Nord-Américain moyen mesure 10,2 hectares. *«Si chaque citoyen de la Terre occupait une superficie équivalente, nous aurions besoin de 4,6 planètes Terre pour produire les ressources nécessaires, pour absorber les déchets et pour soutenir la vie! Malheureusement, les bonnes planètes sont rares...»** Nous n'en avons qu'une seule. La solution? Nous devons réduire notre empreinte écologique. Tous les efforts que nous déployons pour préserver l'environnement contribuent à cet objectif. Il est trop facile de se dire que les petits efforts individuels ne sont qu'une goutte d'eau dans l'océan.

Revenons aux racines exposées de notre sentier de randonnée. L'empreinte de chaque personne est importante. Les changements, sains ou malsains, s'opèrent une empreinte à la fois.

* Adapté de l'ouvrage *Our Ecological Footprint*, de Wackernagel et Rees (1995)



Sentier Kinnie Brook Trail - Oct./octobre 2003

Sur les sentiers battus

Sur les pentes fortement inclinées, les sentiers du parc décrivent souvent des lacets : des zigzags qui vous permettent de monter ou de descendre graduellement. Mais, si ces sentiers ont été aménagés ainsi, ce n'est pas uniquement pour vous faciliter la tâche. C'est aussi pour canaliser l'eau de pluie – afin qu'elle coule lentement en aval plutôt que de dévaler la pente en créant des ravins sur son passage. Vous remarquerez que les randonneurs ont coupé à travers ces lacets et que leurs raccourcis causent des problèmes d'érosion. Pour éviter d'aggraver la situation, restez SUR LE SENTIER.

DOING NEAT ANALYSES

Today we can keep an eye on wildlife without ever having to see or handle a single animal. No stress from handling, no adverse reaction to immobilizing drugs. No ugly ear tags or weighty radio collars. Our continually improving abilities to decode DNA (*DeoxyriboNucleic Acid*) make this possible. The revolution in molecular biology based on DNA, the carrier of genetic information, is transforming how we study plant and animal populations and is increasing the amount of information we can find out about species in our park.

DNA is the double helix molecule that stores all the information to make an individual. It is the material that makes up genes that are found in every cell of every living being. Even within a species, DNA from one individual will be slightly different from another. Each of us has a unique "DNA fingerprint". That is why it can be used in criminal forensic science to figure out "who dunnit". Butlers beware!

In the park, DNA analysis can be used in plant and animal research to answer many questions:

- 1) How many are there? (Population Abundance Studies)
- 2) Who lives where? How are animals and plants distributed across the landscape?
- 3) Who left this? A species can be identified by hair or scat left behind. (Yes, DNA can even be extracted from poop!)
- 4) Who is related to whom? (Parentage and kinship analysis)
- 5) How healthy is the population? (Population Viability Analysis)

The methods for gathering this information are much gentler than previous techniques. No longer is it always necessary to catch or stress animals such as marten, fisher, trout, salmon, bears, foxes, coyotes, bobcat, lynx and cougar.

ATLANTIC SALMON

Fundy National Park is an active member of the recovery team for the endangered Inner Bay of Fundy Atlantic Salmon. Our role is to harbour and protect some of that remaining population. One way to do that involves "live gene banking". Young salmon smolt leaving the Upper Salmon river have been put into captivity at the Mactaquac Biodiversity Facility rather than allowed to go out to the Bay of Fundy where they "disappear", never to return. They have been captive since spring '03. Once they reach breeding age, a few will be released back into our river each autumn to produce another generation, an in-river gene bank, while others will be held at Mactaquac, our "away" gene bank. These gene banks are buying us time while the recovery team tries to discover and resolve whatever is pushing this population to extinction.

EASTERN COUGAR

Last summer four scent posts (like big scratch posts for your kitty but baited with cougar urine) were erected in wilderness locations in the park in hopes of attracting a mammal whose existence is hotly debated even though sightings are reported every year in N.B.! We have collected hair, sent the samples for analysis and are awaiting results. Stay tuned!



photo: Parks Canada

Saumon atlantique - Atlantic Salmon

AMERICAN BEECH

Most of the beech trees in southern New Brunswick, including Fundy National Park, have been infected with a fungus introduced from Europe more than a century ago and carried by a scale insect that feeds on beech trees. You will notice that their normally smooth bark is pocked with cankers the diameter of golf balls and hence the name Beech Canker Disease. The trees live but do not thrive and their nuts tend to be less viable and far less numerous. At one time, Beech nuts were a major food source used by black bears to fatten up in the fall just prior to hibernation. Fundy National Park is helping the Canadian Forestry Service to locate and propagate the rare beech trees that have resistance to the disease. The hope is that the genes for resistance can be spread through the forest by planting seedlings from this propagation and also that the genetic basis of this resistance can be understood.

As you can see, the possibilities of DNA based research are powerful and varied. As the molecular revolution advances so will our ability to study and monitor Acadian Forest species using cost effective techniques that can leave animals unaware they are being studied.

ANALYSER EN DOUCEUR ET SANS NUIRE

De nos jours, nous pouvons surveiller la faune sans jamais avoir à manipuler ou même à voir un seul animal. Finis, le stress attribuable à la manipulation, les effets secondaires des tranquillisants, les affreuses étiquettes d'oreille et les lourds colliers radioémetteurs. Nous pouvons dire adieu à tous ces inconvénients grâce à la technique sans cesse perfectionnée du décodage de l'ADN – le porteur de l'information génétique. En effet, les percées réalisées en biologie moléculaire, notamment dans l'analyse de l'ADN, transforment la façon dont nous étudions les populations végétales et animales, et elles accroissent la somme de renseignements que nous pouvons obtenir sur les espèces de notre parc.

L'ADN, ou acide désoxyribonucléique, est la molécule à double hélice qui emmagasine tout le bagage génétique des organismes vivants. C'est là que se trouvent les gènes de chacune de nos cellules. Même chez une espèce donnée, l'ADN varie légèrement d'un individu à l'autre. Chacun de nous possède des « empreintes digitales » d'ADN qui n'ont aucun équivalent sur la Terre. C'est pour cette raison que les laboratoires judiciaires peuvent s'en servir pour identifier les auteurs de crimes. Que les malfaiteurs se le tiennent pour dit!

Dans le parc, l'analyse de l'ADN fournit aux biologistes de la faune et de la flore une véritable mine de renseignements :

- 1) le nombre d'individus d'une population (études sur l'abondance)
- 2) les espèces réunies sur un même territoire et leur répartition
- 3) l'identité d'une espèce. Il est possible d'identifier une espèce grâce à une touffe de poils ou à des excréments. (Eh oui, l'ADN peut même être prélevé à partir d'une crotte!)
- 4) le lien de parenté entre des individus (analyse de filiation ou de parenté)
- 5) l'état de santé d'une population (analyse de viabilité)

Les méthodes employées pour recueillir ces données sont beaucoup moins intrusives qu'auparavant. Il n'est plus toujours nécessaire de capturer ou de perturber des animaux tels que la martre, le pékan, la truite, le saumon, l'ours, le renard, le coyote, le lynx roux, le lynx du Canada et le couguar.

COUGUAR DE L'EST

L'été dernier, nos biologistes ont installé dans des secteurs reculés du parc quatre planches à griffes odorantes (comme celles que nous utilisons pour nos compagnons domestiques, à la seule différence qu'elles sont imbibées d'urine de couguar). Ils espèrent ainsi attirer un mammifère dont l'existence fait l'objet d'un chaud débat, même si chaque année des visiteurs affirment en avoir vu des spécimens dans la province! Nous avons prélevé des échantillons de poils, et nous les avons expédiés à un laboratoire à des fins d'analyse. Il ne reste plus qu'à attendre les résultats. À suivre!

SAUMON ATLANTIQUE

Le parc national Fundy fait partie d'une équipe chargée du rétablissement d'une population en danger de disparition, le saumon atlantique du fond de la baie de Fundy. Notre rôle consiste à protéger le mieux possible les individus qui subsistent. Pour ce faire, nous avons constitué une « banque de gènes vivants ». Nous avons capturé des saumoneaux qui s'apprêtaient à quitter la rivière Upper Salmon et nous les avons transportés au centre de la biodiversité de Mactaquac avant qu'ils ne migrent vers la baie de Fundy, où les saumons ont l'habitude de « disparaître » pour ne plus jamais revenir. Les saumons juvéniles sont en captivité à Mactaquac depuis le printemps 2003. Lorsqu'ils seront en âge de se reproduire, nous en relâcherons quelques-uns à chaque automne dans le parc afin de produire une autre génération de saumons et une nouvelle banque génétique « sur place ». Les autres saumons qui resteront détenus à Mactaquac deviendront notre banque génétique « à distance ». Cette mesure nous permet d'éloigner temporairement la menace pendant que l'équipe de rétablissement travaille à découvrir et à éliminer les facteurs qui poussent cette population au bord de l'extinction.

HÊTRE À GRANDES FEUILLES

La plupart des hêtres du Sud du Nouveau-Brunswick, y compris ceux du parc national Fundy, ont été infectés par un champignon introduit d'Europe il y a plus d'un siècle et transporté par une cochenille qui parasite le hêtre. Vous remarquerez que l'écorce ordinairement lisse du hêtre est tacheté de chancres de la grosseur d'une balle de golf. Les arbres continuent de vivre, mais ils ne grossissent plus, et les faînes, qu'ils produisent en quantités beaucoup moindres, tendent à être moins viables. À une certaine époque, les faînes du hêtre représentaient une importante source de nourriture pour les ours noirs, qui s'en gavaient à l'automne en prévision de leur hibernation.

Le personnel du parc national Fundy aide le Service canadien des forêts à repérer et à propager les rares hêtres qui ont résisté à la maladie. Il est à espérer que, en plantant des semis résistants, nous arriverons à répandre cette caractéristique de robustesse dans la forêt et à en comprendre le fondement génétique.

Comme vous pouvez le voir, l'analyse de l'ADN ouvre la voie à des possibilités aussi intéressantes que variées. À mesure que se multiplieront les progrès en biologie moléculaire, nous aurons à notre disposition de plus en plus de techniques perfectionnées mais économiques pour étudier et surveiller les espèces de la forêt acadienne sans même qu'elles s'en rendent compte.

ANIMALS OF FUNDY NATIONAL PARK

Coyote photo: Michael Burzynski

Coyote

- eats almost anything, especially hare, berries, mice and carrion
- open forests and old fields
- active day and night

Coyote

- s'alimente de presque tout, surtout de lièvres, de fruits, de souris et de charogne
- habite les forêts dégagées et les vieux champs
- actif jour et nuit



Red Squirrel

- cuts down spruce cones to eat the seeds inside
- will make a chirring sound to threaten others (even people) away from their food source

Écureuil roux

- détache les cônes d'épinette pour en manger les graines
- émet une roulade pour intimider les autres animaux (y compris les humains) afin de les éloigner de sa nourriture

Raccoon

- eats nuts, fruit, seeds, insects, frogs
- mostly nocturnal

Raton laveur

- se nourrit de noix, fruits, graines, insectes, grenouilles
- surtout nocturne



Great Blue Heron

- patient fisher of swamps and shorelines
- common in Fundy's estuaries – late summer
- nests in large colonies often on islands

Grand heron

- pêcheur patient des marais et des rivages
- fréquente les estuaires de Fundy – à la fin de l'été
- niche dans des grandes colonies souvent situées sur des îles



Bull Frog

- Bennett Lake, Caribou Plain
- inhabits lakes and large ponds
- feeds on insects, small fish and tadpoles
- over-winters in lake bottom mud
- males sing in great summer choruses

Ouaouaron

- lac Bennett, Plaine du caribou
- habite les lacs et les grands étangs
- s'alimente d'insectes aquatiques, de petits poissons et de têtards
- hiverne dans la boue au fond des lacs
- mâles chantent en grands chœurs estivaux



ANIMALS

LES ANIMAUX DU PARC NATIONAL FUNDY

Snowshoe Hare

- particularly visible in open, grassy areas
- found in forests and thickets
- browses on grass, buds, twigs and bark
- does not hibernate and leaves good trails in the snow

Lièvre d'Amérique

- très visible le long des chemins
- se trouve dans la forêt et les fourrés denses
- broute les herbes, les bourgeons, les rameaux et l'écorce
- n'hiberne pas et il laisse des pistes abondantes dans la neige



Beaver

- Caribou Plain, Bennett Lake
- eats bark, twigs, and aquatic plants
- constructs dams to create ponds in which the lodge is located
- can also live in lakes

Castor du Canada

- Plaine du caribou, lac Bennett
- se nourrit d'écorce, de rameaux et de plantes aquatiques
- construit des barrages dans les ruisseaux pour créer des étangs dans lesquels il fait sa hutte peut habiter dans les lacs



Moose

- Bennett Lake, Wolfe Lake
- rapid swimmer
- feeds on aquatic plants in ponds, lakes and rivers
- nocturnal
- 635 kg, height 2.1 m

Original

- lac Bennett, lac Wolfe
- rapide nageur
- se nourrit de plantes aquatiques dans les étangs, les lacs et les rivières
- nocturne
- 635 kg, hauteur 2,10 m

ANIMAUX

VISIT THE NATIONAL PARKS AND NATIONAL HISTORIC SITES OF CANADA IN NEW BRUNSWICK

Kouchibouguac National Park

Located on New Brunswick's central eastern shore, Kouchibouguac (koo-she-boo-gwack) National Park is part of the Acadian Coast. The area is renowned for its biological and cultural diversity. It is home to forests, bogs, salt water marshes, the warmest salt water beaches north of Virginia and the vibrant Acadian and Mi'kmaq cultures. Pitch your tent at the superior camping facilities, explore the park with an interpreter or cycle the more than 32 km of gentle bicycle trails.



Getting There – The Park is located in Kent County, one hour north of Moncton on Highway 11 or Highway 134.

NATIONAL HISTORIC SITES

Carleton Martello Tower

Built in 1814, this circular stone fort served a crucial role in the defence of Saint John and its harbour until 1944. The Tower's unique architecture spans 130 years of coastal defence technology.

Getting There – The Site is located in Saint John.



St. Andrews Blockhouse

Fearful of American invasion, townspeople built this blockhouse for border defence during the war of 1812. It kept its strategic value until the 1840's and today it contains elements of the oldest blockhouse in New Brunswick.

Getting There – The blockhouse is located in St. Andrews, one hour west of Saint John on Hwy 1.

Fort Beauséjour

Built in 1751 by the French, Fort Beauséjour was taken in 1755 by the British in a battle for control of Acadia. The fort saw combat again during the American Revolution when it was attacked by rebel sympathizers.



Getting There – Located in Aulac, 45 minutes southeast of Moncton on the Trans-Canada Hwy.

St. Croix Island

This site commemorates the arrival, in June of 1604, of the Bonne-Renommée, lead by Pierre Dugua de Mons and Samuel de Champlain, at St. Croix Island. This small island in Passamaquoddy Bay was the site of a year-round settlement that symbolizes the founding of Acadie.

Getting There – The Site is north of St. Andrews on Highway 127.

Monument-Lefebvre

Located in the historic Monument Lefebvre building, part of the former Collège Saint-Joseph, the exhibit titled "Reflections of a Journey - The Odyssey of the Acadian People" presents an historical overview of Acadia and the Acadian People.

Getting There – The site is located in Memramcook, 30 km southeast of Moncton.

Parc national Kouchibouguac

Situé au centre de la côte est du Nouveau-Brunswick, le parc national Kouchibouguac (prononcé Kou-chi-bou-gouak) fait partie de la Route du littoral acadien. La région est réputée pour sa diversité biologique et culturelle. Elle abrite des forêts, des tourbières, des marais salés, ainsi que les plages d'eau salée les plus chaudes au nord de la Virginie. Les cultures acadienne et mi'kmaq, pleines de vitalité, agrémentent la mosaïque culturelle de la région. Montez votre tente dans l'un des terrains de camping de qualité supérieure, explorez le parc en compagnie d'un interprète ou faites une randonnée à bicyclette sur notre réseau de pistes cyclables relativement planes qui s'étend sur plus de 32 km.

Comment s'y rendre – Le parc se trouve dans le comté de Kent, à une heure au nord de Moncton en empruntant la route 11 ou la route 134.

LES LIEUX HISTORIQUES NATIONAUX

Le Monument-Lefebvre

Située dans l'édifice historique du monument Lefebvre, qui fait partie de l'ancien collège Saint-Joseph, l'exposition intitulée « L'Odyssée acadienne » fait un survol de l'histoire de l'Acadie et du peuple acadien.



Comment s'y rendre – Le lieu historique est situé à Memramcook, à 30 km au sud-est de Moncton.

Le Fort-Beauséjour

Construit par les Français en 1751, le fort Beauséjour a été pris par les Britanniques en 1755

dans une bataille pour la maîtrise de l'Acadie. Le fort a été de nouveau le lieu de combats pendant la Révolution américaine, lorsqu'il a été attaqué par des sympathisants des rebelles.

Comment s'y rendre – Le fort est situé à Aulac, à 45 minutes au sud-est de Moncton, le long de la route transcanadienne.

L'île-Sainte-Croix

Ce lieu historique commémore l'arrivée à l'île Sainte-Croix, en juin 1604, du navire Bonne-Renommée, ayant à sa barre Pierre Dugua de Mons; Samuel de Champlain faisait aussi partie de l'expédition. Cette petite île de la baie de Passamaquoddy a été pendant un an le site d'un établissement qui symbolise la fondation de l'Acadie.

Comment s'y rendre – Le lieu historique est situé au nord de St. Andrews, le long de la route 127.

Le Blockhaus-de-St. Andrews



Craignant une invasion américaine, les villageois ont construit ce blockhaus pour défendre la frontière pendant la guerre de 1812. Le blockhaus a conservé sa valeur stratégique jusqu'aux années 1840, et il contient aujourd'hui des éléments du plus ancien blockhaus du Nouveau-Brunswick.

Comment s'y rendre – Le blockhaus est situé à St. Andrews, à une heure à l'ouest de Saint John en empruntant la route 1.

La Tour-Martello-de-Carleton

Construit en 1814, ce fort circulaire en pierres a joué un rôle déterminant dans la défense de la ville de Saint John et de son port jusqu'en 1944. L'architecture unique de la tour est caractéristique de ses 130 ans de technologie de défense côtière.

Comment s'y rendre – Le lieu historique est situé à Saint John.

DAY ADVENTURE

- 5 Fundy National Park 887-6000
(hiking, swimming pool, golf)
- 8 FreshAir Adventure 887-2249
(kayaking)
- 18 Cape Enrage Adventures 887-2273
(rappelling, climbing, kayaking, lighthouse tours)
- 21 Lakeview Inn Horses of Eden 882-2245
(natural horsemanship lessons)
- 29 Broadleaf Guest Ranch 882-2349
(horseback riding, biking, canoeing, wagon rides)
- 40 Baymount Outdoor Adventures 734-2660
(kayaking)
- 46 Baymount Outdoor Adventures 734-2660
(caving)
- 47 Wetlands Park & Waterfowl Habitat 734-3733
- 48 Soothing Waters Esthetics 734-2634
(spa days, esthetician services)
- 49 Salem & Hillsborough Railroad 734-3195
(train rides)

ATTRACTIONS

- 1 Fundy Trail Parkway 833-2019
- 5 Fundy National Park 887-6000
- 18 Cape Enrage Lighthouse 887-2273
- 39 Hopewell Rocks Tidal Exploration Site 734-3534

INNS

- 13 Falcon Ridge Inn 887-1110
- 21 Lakeview Inn 882-2245
- 26 Florentine Manor 882-2271
- 57 Ship's Lantern Inn 734-3221

COTTAGES AND CHALETs

- 2 Fundy Highlands Inn & Chalets 887-2930
- 3 Fundy Park Chalets 887-2808
- 14 Cliffside Suites & Cottages 887-1022
- 16 Bayview Chalets 887-2103
- 17 Ashak on the Bay Cottages 1-800-560-1055
- 19 Captain's Lookout Cottages 882-2390
- 24 Shepody Country Cottage 882-2667
- 29 Broadleaf Guest Ranch 882-2349
- 38 Ponderosa Pines Park 734-3121

RESTAURANTS & TAKE-OUTS

- 4 Seawinds Restaurant 887-2808
- 10 Tides Restaurant 887-2313
- 12 Kelly's Bakeshop
- 18 Cape Enrage Keepers Lunchroom 887-2273
- 27 Betts General Store Take-out 882-2412
- 28 Peck Colonial House Tearoom 882-2114
- 29 Broadleaf Guest Ranch Restaurant 882-2349
- 33 The Old Shepody Mill (gluten free) 882-2211
- 39 Hopewell Rocks High Tide Café 734-3534
- 41 Log Cabin Restaurant 734-2110
- 42 Rocks View Variety & Take-out 734-2151
- 52 Ship to Shore Restaurant 734-2500
- 55 Trio Pizza & Take-out 734-1119
- 57 Ship's Lantern Inn 734-3221

STUDIO ARTISANS & GIFTS

- 20 Maza's Glass Blowing Studio 882-2245
- 22 Studio on the Marsh 882-2917
- 36 Albert County Clay Company 734-2851
- 36 Samphire Casuals 734-2851
- 37 Tansy Lane Herb Farm 734-3006
- 45 Hearts of Fur Teddy Bear Shop 734-2993
- 50 Wendy Johnston Pottery 734-2046
- 54 Kindred Spirits Stained Glass Studio 734-2342
- 59 Cornucopia Great Gifts & Fine Arts 734-1118
- 63 Kay's Custom Framing 387-4145

CAMPGROUNDS AND RV PARKS

- 5 Fundy National Park 887-6000
- 16 Bayview Motel, Chalets & RV Park 887-2103
- 38 Ponderosa Pines 734-3121



BED AND BREAKFAST

- 9 Captain's Inn 887-2017
- 23 Tides View 882-1090
- 25 Chickadee Nest 882-1012
- 28 Peck Colonial House 882-2114
- 30 Broadleaf Too 882-2803
- 34 Chimera Farms 882-1108
- 35 Family Treasures Inn 882-2077
- 41 Pollock's Heritage Farms 734-2110
- 53 Rose Arbor 1-800-972-7267
- 58 Victoriana Steeves Homestead 734-2156

MOTELS AND HOTELS

- 2 Fundy Highlands Inn & Chalets 887-2930
- 10 Parkland Village Inn 887-2313
- 11 Alpine Motor Inn 887-2052
- 16 Bayview Motel, Chalets & RV Park 887-2103
- 41 Hopewell Rocks Motel & Country Inn 734-2975

GIFT SHOPS

- 6 Fundy Guild 887-6094
- 11 Alpine Motor Inn 887-2052
- 18 Cape Enrage Whistle House 887-2273
- 31 Susan's Crafts 882-2357
- 39 Hopewell Rocks Tidal Treasures Gifts 734-3534
- 41 R & J Homestead Craft Barn 734-2110
- 44 Krazy Kreations 734-3014
- 61 Oval Door Arts and Gifts 734-3382

RETAIL

- 7 Butland Seafoods 887-2190
- 27 Betts General Store - gas, NB Liquor 882-2412
- 32 Woodworth's General Store & Postal Outlet 882-2863
- 48 Hillsborough Fitness Centre & Dollar Store 734-2888
- 51 Bank of Nova Scotia 734-2820
- 60 Hillsborough Fashions 734-3224
- 62 Point Park Petro Canada 387-7208

MUSEUMS AND HERITAGE

- 43 Albert County Museum & Courthouse 734-2003
- 49 Railway Museum 734-3195
- 56 Steeves House Museum 734-3102



Hopewell
Rocks



VILLAGE OF ALMA SERVICE DIRECTORY

Village of ALMA on the Bay of Fundy Home of the Highest Tides in the World

Recreation - Récréation

- | | | |
|----|----------------------------|----------|
| 2 | Sinc's Boats | 887-1090 |
| 6 | FreshAir Adventure | 887-2249 |
| 13 | Alma Activity Centre | 887-6127 |



Public Telephone
Téléphone publique



Beach
Plage



Tourist Information
Informations touristiques



Parking
Stationnement



Computer Access Center
Centre d'ordinateurs



Private Residence
Résidence privée



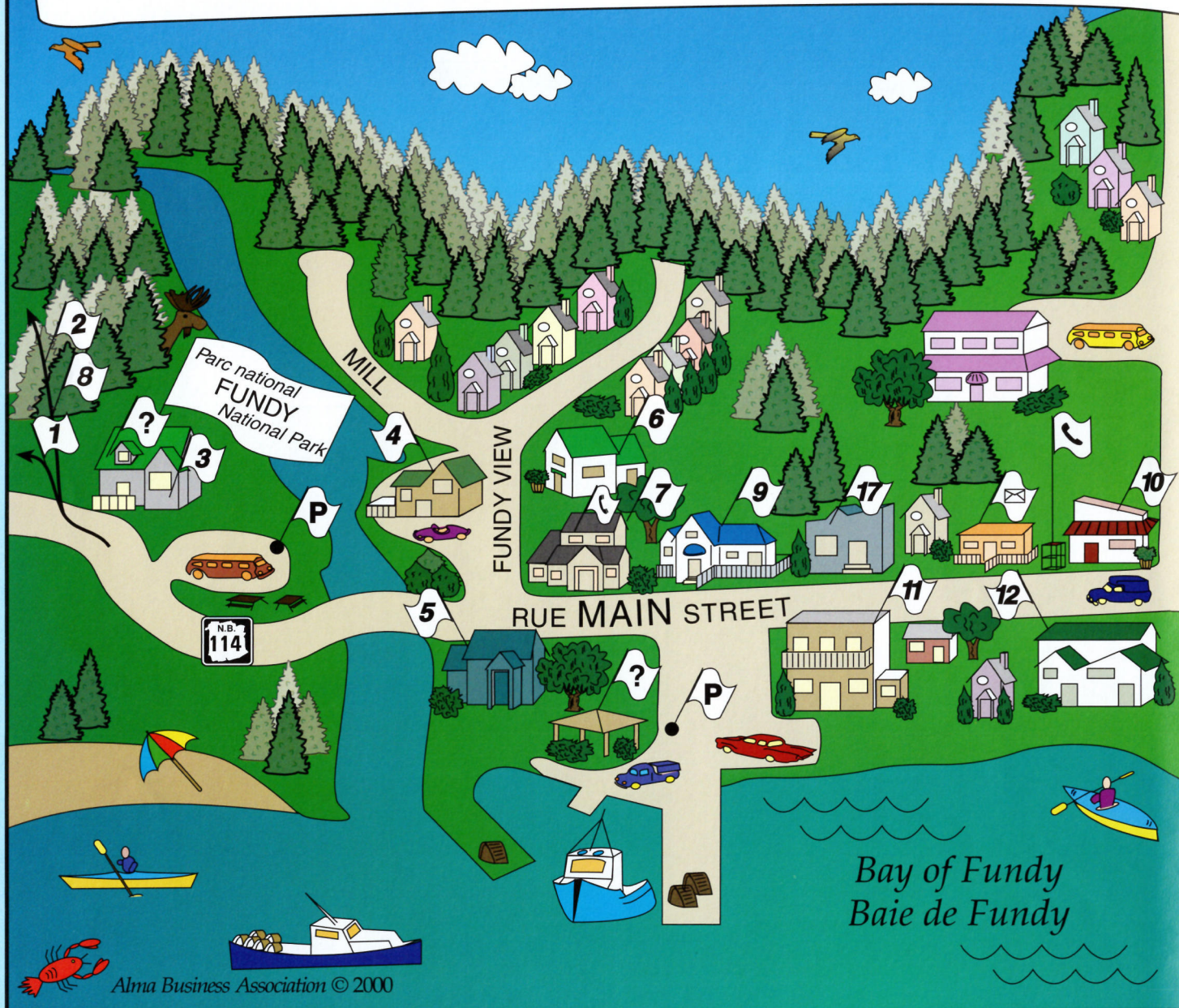
Post Office
Bureau de poste



Public Washrooms
Toilettes publiques

Food - Alimentation

- | | | |
|----|-----------------------------------|----------|
| 1 | Seawinds Dining Room | 887-2098 |
| 4 | Fundy Take-Out | 887-2261 |
| 5 | Butland's Seafood | 887-2190 |
| 10 | Driftwood Restaurant | 887-2804 |
| 11 | Tides Restaurant (Parkland) | 887-2313 |
| 11 | Parkland Take Out & Patio | 887-2313 |
| 15 | Kelly's Bake Shop | 887-2460 |
| 16 | Collin's Lobster | 887-2054 |
| 17 | Harbour View Market | 887-2450 |



Village d'ALMA sur la baie de Fundy Berceau des plus hautes marées au monde

Accommodation - Hébergement

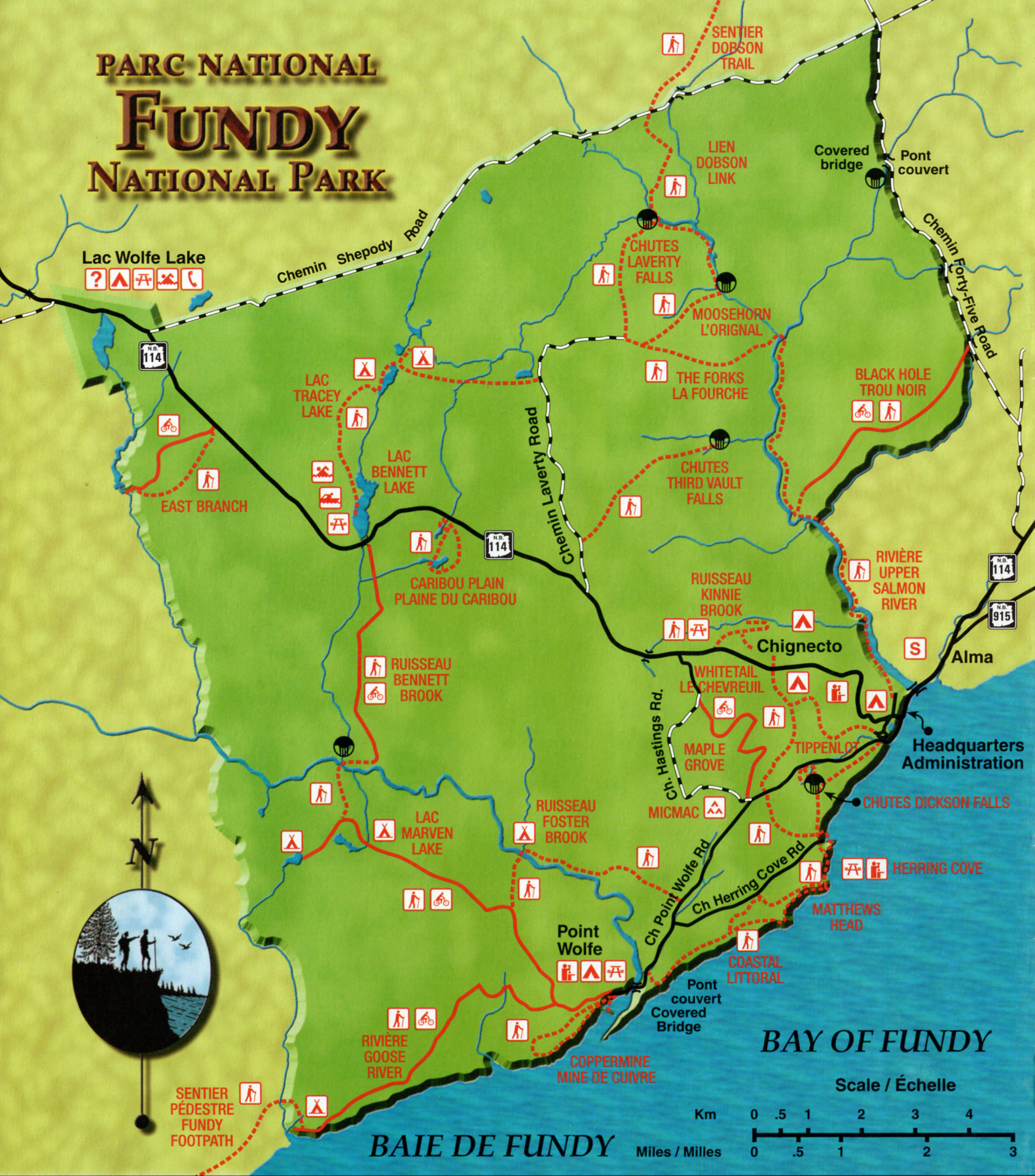
1	Fundy Park Chalets	887-2808
8	Fundy Highlands Inn & Chalets	887-2390
9	Captain's Inn	887-2017
11	Parkland Village Inn	887-2313
12	Alpine Motor Inn	887-2052
14	Falcon Ridge Inn	887-1110
19	Amber Brook B&B	887-1083
24	Vista Ridge	887-2808
25	Les Suites Cliffside Suites	887-1022
26	Bayview Motel-Chalets-RV	887-2103

Other Services - Autres services

3	Fundy Guild Book Store	887-6095
7	Fundy General Store	887-2345
12	Alpine Gift Shop	887-2052
13a	Alma Village Office	887-6123
17	Harbour View Market	887-2450
23	Fundy Clipper Hair Styling	887-2241



PARC NATIONAL FUNDY NATIONAL PARK



Legend / Légende

- Hiking Trail Sentier
- Biking allowed Vélos permis
- Paved road Route pavée
- Unpaved road Route non pavée

- Information Information
- Telephone Téléphone
- Services Services
- Picnic area Terrain de pique-nique
- Viewpoint Belvédère

- Campground Terrain de camping
- Backcountry Camping Camping primitif
- Group Campground Camping collectif
- Swimming Natation
- Boating Excursions en bateau
- Waterfall Chutes